

La Guía de SOKA explica sobre la vida diaria y las reglas para vivir en Japón en lengua extranjera.

Los temas están separados en capítulos. Escoja el capítulo de su interés. Esta guía está a su disposición en la sección de ciudadanía, Departamento Internacional de Consultas de la municipalidad, también la puede adquirir en las instituciones públicas. Esperamos que SOKA sea una ciudad más cómoda para todos.

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

### Departamento Internacional de Consultas:

Personal de voluntarios dará información intercultural y atenderá su consulta.

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Lunes, Mártes, Viernes 9:00am~5:00pm  
Municipalidad de Soka, 2 piso frente del elevador  
Tel. 922-2970 (directo)  
Fax. 927-4955

E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時~午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。)

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Redactado por la ciudad de SOKA con la colaboración del Departamento Internacional de Consultas

(平成28年度作成)

## 項目一覧

A-1	Trámite de inmigración	入国時の手続き
A-2	Registro de extranjería	住民登録
A-3	Sistema de registro civil	戸籍制度
A-4	Registro de sello	印鑑登録について
B-1-1	Viviendas	住宅
B-1-2	Mudanza y Asociación de vecinos	引越しと町会
B-1-3	Infraestructura de la vida	生活インフラ
B-1-4	Manera de sacar la basura	ごみの出し方
B-2-1	Seguro de Salud	健康保険について
B-2-2	Sistema de seguro del cuidado de los ancianos	介護保険制度について
B-3	Para casarse	結婚するには
B-4-1	Embarazo y Parto	妊娠から出産
B-4-2	Salud de los niños	子どもの健康
B-4-3	Cuidado de los niños	子育て
B-5-1	Educación	教育
<b>B-5-2</b>	<b>Aprendizaje de Japonés</b>	<b>日本語学習</b>
B-6	Impuestos del Japón	日本の税金
B-7	Trabajar en Japón	日本で働く
B-8	Pensión nacional y de empleados	国民年金と厚生年金
B-9-1	Licencia de conducir	運転免許
B-9-2	Poseer un coche o motocicleta	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Montar en bicicleta	自転車にのる
B-10	Diversión y Aprendizaje	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Tomar medidas contra emergencias	緊急のときの対応
B-11-2	Prepararse contra desastres de la naturaleza	自然災害に備えて
C-1	Instalaciones culturales y deportivas	草加市内の文化・運動施設
C-2	Ventanilla de consultas para cuando hay dificultades	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加  
スペイン語版

B-5-2 Aprendizaje de Japonés

# GUIA DE SOKA

## B-5-2

### Aprendizaje de Japonés

日本語学習

\*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

\*草加市にお住まいの方の情報は。

## B-5-2 Aprendizaje de la lengua japonesa.

Para aprender la lengua japonesa, además de las academias de idiomas, hay clases de ayuda voluntaria en nuestra ciudad y se realiza en centros comunales.

### 1. Para aprender el Idioma Japonés en nuestra ciudad.

Puede asistir al lugar, los días y el horario que más le convenga, elegir según la lista de aulas de clases del idioma japonés.

※ Hay una lista sinóptica en el departamento de consultas interculturales.

《Informarse en esta sección》 Telf. 048-922 2970 Lun, Mier, Vier.

### 2. Exámen de capacidad de la lengua japonesa.

① Desde el interior del país del Japón, (JEES) Intercambio Educacional del idioma Japonés y Servicios realiza el apoyo y motiva el aprendizaje: midiendo el nivel de capacidad del idioma japonés dirigido a las personas que no posee el Japonés como la lengua materna en los niveles: del 1er grado al 5to ..

② Si pasára este exámen, se le otorgará el certificado de aprobación. Si posee esto, será muy útil y de gran ventaja ya que podría dar exámen en universidades japonesas como de inscribirse en escuelas especializadas o al colocarse en una empresa japonesa.

③ Tiempo de los exámenes.

- Será realiza 2 veces al año en julio y diciembre .
- Envíe su solicitud por correo certificado a la (JEES)FUNDACION DE LA ASOCIACION DE EDUCACION INTERNACIONAL DE JAPON: La solicitud y guía de postulación puede encontrarlos en librerías autorizadas, con 3 meses de anticipación..

\* Más información al CENTRO DE RECEPCION DEL EXAMEN DE LA CAPACIDAD DEL IDIOMA JAPONES Telf. 03 6686-2974

\* Y EN EL HOME PAGE DEL EXAMEN DE PERFECCIONAMIENTO DEL LENGUAJE JAPONES en los idiomas de Ingles y Chino encontrará información. URL: <http://www.jlpt.jp/index.html>

## B-5-2 日本語学習

日本語を学ぶには、専門的な学校に通うほかに市内にもボランティアによる日本語教室があります。

### 1. 市内で日本語を学ぶには

場所、曜日、時間など自分の都合に合わせて通うことができます。

\* 一覧表は、国際相談コーナーにあります。

《問い合わせ先》 国際相談コーナー 電話 922-2970 月・水・金

### 2. 日本語能力試験

① 日本国内では、日本国際教育支援協会 (JEES) が、日本語を母語としない人を対象に日本語能力のレベルを測り、認定する支援を実施しています。N1からN5レベルまであります。

② 合格すると認定書が発行されます。この認定書があると、日本の大学を受験したり、専門学校に入学の申し込みをするときや、日本の企業に就職するときに役に立ちます。

### ③ 試験時期

- ・ 1年に2回 (7月と12月) 行われます。
- ・ それぞれ3か月くらい前に、願書を日本国際教育支援協会 (JEES) へ郵便書留で送ります。願書と受験案内は、大きな書店で買うことができます。

\* 詳しいことは、財団法人 日本国際教育支援協会 (JEES) に問い合わせてください。

日本語能力試験受付センター 電話 03-6686-2974

\* 日本語能力試験HPから英語と中国語の情報が見られます。

URL : <http://www.jlpt.jp/index.html>